

Porównanie tłumaczeń II Kronik 20:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A sprzymierzył się z nim, aby budować okręty płynące do Tarszisz.* Budowali te okręty w Esjon-Geber. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Sprzymierzył się z nim natomiast, aby budować okręty zdolne płynąć do Tarszisz. Budowano je w Esjon-Geber.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A sprzymierzył się z nim po to, aby zbudować okręty płynące do Tarszisz. Te okręty zbudowali w Esjon-Geber.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A stowarzyszył się z nim na to, aby nabudowali okrętów, któreby chodziły do Tarsys; i budowali one okręty w Asjongaber.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I złożył się z nim, aby zbudowali okręty, które by chodziły do Tarsis, i naczynili okrętów w Asjongaber.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Związał się z nim, aby budować okręty udające się do Tarszisz. Budowali wówczas okręty w Esjon-Geber.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Sprzymierzył się z nim, aby budować okręty płynące do Tarszysz. Budowali te okręty w Esjon-Geber.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sprzymierzył się z nim, aby budować okręty i pływać do Tarszisz. Budowali okręty w Esjon-Geber.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sprzymierzył się z nim, aby zbudować statki i popłynąć do Tarszisz. Statki te budowano w Esjon-Geber.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A sprzymierzył się z nim, by [wspólnie] budować okręty mogące płynąć do Tarszisz. Budowali te okręty w Ecjon-Geber.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	коли чинив і пішов до нього, щоб зробити кораблі, щоб піти до Тарсісу, і зробив кораблі в Газіонгавері.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A zjednoczył się z nim po to, by nabudować okrętów, jeżdżących do Tarszyszu. Więc budowali te okręty w Ecjon Geber.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Uczył go swoim współnikiem w budowaniu okrętów, które by popłynęły do Tarszisz, a budowali okręty w Ecjon-Geber.

¹⁾ Określenie to może oznaczać okręty pełnomorskie.